

PET TAILS

by Elizabeth Oliver

Miracle: The Kitten Who Fell From The Sky

One day travelling along the usual mountain road towards Osaka I saw what I thought at first was a white tissue on the road. I braked just in time. It wasn't a tissue but a tiny white kitten, it's eyes barely open. How could such a wee kitten have got into the middle of a road that was bordered by such deep ditches?

As I picked it up it mewled piteously. It wasn't just hunger that made it cry, it's backside was lacerated with a penetrating wound. If it had been dropped by a fox or a weasel it would be already have been half eaten, so that was obviously not the case.

空から降って きた子猫

先日、大阪へ向かっていつもの山道を車で走っていたら、道路の上の白いティッシュペーパーのようなものを見かけました。慌ててブレーキをかけ、何とか手前で車を止めると、それはティッシュペーパーでなく生まれたばかりの白い子猫でした。そんな小さな子猫がどうして道の真中に来ることができたのでしょうか？それも道路際の深い溝を越えて、空から降りて来たということしか考えられません。でもどうやって？

私がお子猫を助け上げた時、哀れな子猫はかぼそく鳴くだけでした。よく見るとひもじいのでなく、お尻の部分深く切り裂かれているためでした。もしキツネかイタチにさらわれ、放り出されたらとすれば、その子猫は半分食べられていたはずですよ。おそらくカラスにつかまり、途中で落とされたのでしょう。カラスはたまたま生まれたばかりの子猫がいるところに出くわし、餌の蓄えにしようといっせいで運んでいたのに違いありません。

山道で捨てられた動物を見かけるのは、そう珍しいことではありません。そのうちの何匹かは死んでいた

This kitten had been dropped by a crow. I guess the crow had found an abandoned litter of kittens and was carrying them one by one to its nest as a store of fresh food.

I often come across abandoned animals on the mountain road. Some are dead or dying, some squashed by traffic, others starving and terrified. It's a terrible ordeal for any animal to be wrenched from security, put in a box in a car, transported to an unknown destination and dumped. What do the people who do this think will happen? I wonder.....

Most discarded pets, especially young ones, become prey for wild animals. Crows are quickest. They usually peck out the eyes first, then work on the rest of the body. The victim is still alive through this grisly ordeal, but slowly it dies. Crows

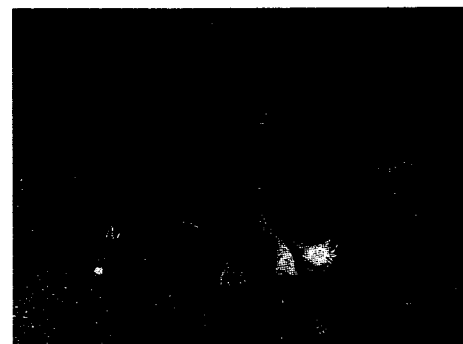


り、死にかけだったりします。車に押し潰されたり、ひどく飢えていたり、おびえていることもよくあります。どんな動物も安全な場所から引き離されて車で運ばれたり、知らない所へ連れていかれて捨てられたりすると、とても辛い思いをします。私には人がどうしてそんなひどいことをするのかわかりません。

若い動物はよく野生動物の餌になります。特にカラスはたいへんすばやいので、動物を餌にする時、まず目をつきます。それから体の部分

can even attack adult dogs and cats that have already been weakened by hunger and/or ticks and fleas..

After veterinary treatment our little kitten is alive and growing. We have named her Miracle and she will be a permanent resident at ARK. After such a bad start in life she deserves a good home.



に取りかかります。哀れな犠牲者はこの恐ろしい苦痛の間、ずっと生きてまます。そしてゆっくりと死んでいきます。カラスはもっと大きい犬や猫も襲います。そして動物が飢えやダニ、ノミなどで弱まるまで待ち、それから行動に移ります。

獣医の手当のいいあつて、この子猫は一命をとりとめ、今すぐすくすく育っています。たぶんARKにずっといることになると思います。一生のスタートが辛いものだっただけに、暖かい居場所を得ても当然でしょう。

PET CARE

A Brush In Time

Long-haired dogs need extra care to prevent their hair from becoming matted. A daily run through with a slicker brush prevents this. Of course the shedding season means lots more brushing. Bathing isn't necessary if you brush regularly and at the most not more than once a month. Make sure you rinse out all the shampoo and dry the dog in the sun or a warm room in winter. Flea shampoos are highly toxic and can produce violent reactions in some cases. Better to use baby shampoo or one with natural ingredients instead.

犬・猫の手入れ

長毛の犬猫は毛玉が出来やすいため、毎日スリッカーブラシですくと良いでしょう。換毛期の犬猫にも効果的です。拭いたりブラッシングをすれば、シャンプーは月に一度で充分でしょう。後にシャンプー分を残さないことと、寒くなってくるとよく乾燥させることが大切です。またノミ取りシャンプー等はきついため、普通はあまり使わない方が良いでしょう。ベビー用や天然成分の刺激の少ないものを選んで下さい。

良い獣医の選び方

最初に獣医の門を叩いても、良いか悪いかはわかりません。判断のポイントは下記の通りですが、あとは相性といえるでしょう。

*患者の状態、経過を熱心に聞いてくれる

*犬・猫が好きである(大きい犬を怖がったり、猫を嫌う医者もいます)

*少なくとも①検温②検便③血液検査をしてくれること(事故、外傷、さわって痛がる時はレントゲン検査も必要です)

*検査結果から適切な診断、治療を行ってくれる

*飼い主の質問に納得のいく説明をしっかりとってくれる

*じっくりする様な治療費を請求する医者はやめましょう

長くつきあうには、医者との飼い主間の信頼関係が築けるかどうかです。診察、治療に少しでも疑問があればご相談下さい。

Finding A Good Vet

Just looking round a vet's surgery won't tell you if he's any good or not. Here are some pointers for checking your vet:-

Does he listen carefully to what you tell him concerning your pet's illness or trouble?

Does he like your dog or cat? (Some vets dislike animals!)

Does he do the following no matter what the trouble is?

* take the animal's temperature

* examine the animal's stool.

* examine or test the blood.

* take an x-ray in the case of accident or external injury.

* give a diagnosis and/or medical treatment based on the results of examination.

* explain clearly what is wrong and answer your questions patiently.

Check out various vets to compare prices. Don't go back to a vet who charges more than you consider reasonable.

These are merely guidelines What is most important is establishing a relationship of trust. If you have any questions about medical treatment please contact ARK.